



Ассамблея государств-участников

Distr.: General
26 March 2003
Russian
Original: English

Первая сессия (первое и второе возобновления)

Нью-Йорк

3–7 февраля 2003 года

21–23 апреля 2003 года

Выборы членов Бюджетно-финансового комитета

Записка Секретариата

1. На своем 3-м заседании, состоявшемся 9 сентября 2002 года, Ассамблея государств-участников постановила, что выборы членов Бюджетно-финансового комитета будут проводиться в ходе второго возобновления первой сессии Ассамблеи, которое состоится 21–23 апреля 2003 года.
2. Бюджетно-финансовый комитет был учрежден Ассамблеей государств-участников в соответствии с ее резолюцией ICC-ASP/1/Res.4 от 3 сентября 2002 года. Круг полномочий Комитета изложен в приложении к этой резолюции.
3. Процедура назначения и выборов членов Комитета определена Ассамблеей государств-участников в ее резолюции ICC-ASP/1/Res.5 от 3 сентября 2002 года. В соответствии с пунктом 6 этой резолюции при выдвижении кандидатур конкретно указывается, в какой мере кандидат отвечает требованиям пункта 2 резолюции ICC-ASP/1/Res.4, т.е. в какой мере он является экспертом из государств-участников с признанным на международном уровне авторитетом и опытом в финансовых вопросах.
4. Распределение мест среди региональных групп для целей выборов определяется в пункте 8 резолюции ICC-ASP/1/Res.5 следующим образом:
 - два места группе африканских государств;
 - два места группе азиатских государств;
 - два места группе восточноевропейских государств;
 - два места группе государств Латинской Америки и Карибского бассейна;
 - четыре места группе западноевропейских и других государств.
5. В соответствии с требованием пункта 9 резолюции ICC-ASP/1/Res.5 прилагаются все усилия для выбора членов Комитета консенсусом на основе рекомендации Бюро. Согласно пункту 10, в отсутствие консенсуса выборы членов

Комитета являются вопросом существа и поэтому подпадают под требования пункта 7(а) статьи 112 Римского статута, который гласит:

«7. Каждое государство-участник имеет один голос. Предпринимаются все усилия для достижения решений на основе консенсуса в Ассамблее и в Бюро. При невозможности достижения консенсуса, если иное не предусмотрено в Статуте:

а) решения по вопросам существа должны утверждаться большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании при условии, что абсолютное большинство государств-участников обеспечивает кворум для голосования».

6. В соответствии с пунктом 11 резолюции ICC-ASP/1/Res.5 выборы проводятся тайным голосованием. Однако данное требование может не соблюдаться в том случае, если число кандидатов соответствует числу подлежащих заполнению мест, или в отношении кандидатов, поддерживаемых соответствующими региональными группами, если только какая-либо делегация не обращается с конкретной просьбой о проведении голосования в связи с данными выборами.

7. В соответствии с пунктом 12 резолюции избранными считаются кандидаты от каждой региональной группы, которые получают наибольшее число голосов, составляющих большинство в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании государств-участников, при том условии, что кворум для голосования составляет абсолютное большинство государств-участников. Что касается продолжительности срока полномочий избранных членов, то Председатель Ассамблеи с этой целью бросает жребий согласно пункту 13 резолюции.

8. В соответствии с решением Ассамблеи государств-участников, принятым на ее 3-м заседании 9 сентября 2002 года, был установлен срок для выдвижения кандидатур с 1 декабря 2002 года по 15 февраля 2003 года. Поскольку по состоянию на последнюю дату было представлено лишь шесть кандидатур, Ассамблея на своем 8-м заседании 7 февраля 2003 года постановила продлить срок для выдвижения кандидатур до 7 марта 2003 года и уполномочила Председателя Ассамблеи дополнительно продлить этот срок, если на момент истечения продленного срока не будет представлено достаточного числа кандидатур. К 7 марта 2003 года были представлены четыре дополнительные кандидатуры, а одно государство-участник сняло свою кандидатуру. В соответствии с предоставленным ему Ассамблеей полномочием Председатель продлил период представления кандидатур до 21 марта 2003 года. К этой дате были представлены еще две кандидатуры, в результате чего их общее число достигло 11.

9. Из 11 кандидатур три были представлены от группы африканских государств, две — от группы азиатских государств, две — от группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна и четыре — от группы западноевропейских и других государств. От группы восточноевропейских государств кандидатур представлено не было.

10. В соответствии с пунктом 7 резолюции ICC-ASP/1/Res.5 список всех выдвинутых кандидатов в английском алфавитном порядке и сопроводительные документы к нему представлены в приложении к настоящей записке.

Приложение

[Подлинный текст на английском/французском/
испанском языках]

Перечень кандидатов (включая профессиональную аттестацию)

Содержание

<i>Имя и национальность*</i>	<i>Стр.</i>
1. Да Кинджи, Ламбер (Бенин)	4
2. Даттон, Дэвид (Австралия)	7
3. Гальярдо Апарисио, Эдуардо (Боливия)	9
4. Гарайба, Фавзи (Иордания)	11
5. Хан, Мюн Чже (Республика Корея)	17
6. Ловелл, Питер (Соединенное Королевство)	19
7. Муванга, Джон Ф.С. (Уганда)	22
8. Мванго, Читунду Норман (Замбия)	28
9. Пашке, Карл (Германия)	35
10. Тильманс, Мишель-Этьен (Бельгия)	38
11. Винс Арнабаль, Сантьяго (Уругвай)	40

* Также государство, выдвинувшее кандидатуру, если не указано иное.

1. Ламбер Да Кинджи (Бенин)

Вербальная нота

[Подлинный текст на английском/
французском языках]

Постоянное представительство Республики Бенин при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Секретариату Организации Объединенных Наций (Отдел кодификации) и имеет честь сообщить ему следующее:

Правительство Республики Бенин приняло решение представить кандидатуру г-на Ламбера Да Кинджи в члены Бюджетно-финансового комитета Ассамблеи государств — участников Статута Международного уголовного суда.

...

Профессиональная аттестация

Дата и место рождения: 17 сентября 1956 года, Ауанзонме Аджоун, Уэме (Бенин).

Нынешняя должность: Администратор банков и финансовых учреждений.

Высшее образование

Степень магистра экономических наук (специальность: планирование), Национальный университет Бенина.

Диплом об окончании Высших банковских и финансовых курсов 19-го набора Западноафриканского учебного центра по банковским исследованиям/Центрального банка западноафриканских государств в Дакаре.

Военная служба

1980–1981 годы	Военная служба (второй выпуск молодых революционных бакалавров).
----------------	--

Профессиональная деятельность

29 апреля 1982 года	Начало работы в Департаменте по вопросам государственных закупок и управления имуществом при министерстве финансов в качестве контролера финансовых служб.
28 июля 1994 года	Начало работы в Генеральном управлении по бюджету и имуществу.

Трудовая деятельность

1982–1989 годы	Заместитель начальника Службы по вопросам жилья и имущества.
----------------	--

1989–1990 годы	Заместитель начальника Службы бухгалтерского учета.
1990–1994 годы	Заместитель начальника Службы государственных закупок.
1994 год	Начальник Отдела социально-экономического обеспечения Управления исполнения бюджета (Генеральное управление по бюджету и имуществу).
1995 год	Начальник Отдела по осуществлению переводов Управления исполнения бюджета (Генеральное управление по бюджету и имуществу).
1996 год	Начальник Отдела расходов, не связанных с персоналом, Управления исполнения бюджета (Генеральное управление по бюджету и имуществу).
1998–2000 годы	Начальник Отдела инвестиций Центральной администрации Генерального управления по бюджету.
2000–2002 годы	Начальник Службы капитальных расходов при Управлении государственных инвестиций (Генеральное управление по бюджету).
2002 год	Директор Управления государственных инвестиций.

Стажировки и учебная подготовка

Учебная стажировка по вопросам бухгалтерского учета (Совместная Африка-но-маврикийская организация) (1984 год).

Семинар по новым процедурам Программы развития Организации Объединенных Наций для национального исполнения (октябрь 1999 года).

Семинар, посвященный последующей деятельности и оценке бюджета по программе (реформа государственных расходов) (май 2000 года).

Семинар по вопросам подготовки в области разработки программ и финансовой политики (июль 2000 года).

Семинар по вопросам заключения сделок (под эгидой Всемирного банка) в Африканском центре высших исследований по вопросам управления (ноябрь 2000 года).

Учебная стажировка по вопросам комплексной системы управления государственными финансами (март 2001 года).

Другая деятельность

Преподаватель в Центре повышения квалификации и помощи в области управления по вопросам процедур осуществления государственных закупок в Республике Бенин.

Организатор работы учебной группы управляющих кредитами Департамента гидрологии по вопросам финансового управления проектами (август 2000 года).

Консультант отдела финансового анализа и служб управления, отвечающий за организацию работы учебных групп по методам заключения сделок.

Управляющий Фондом оборотных средств для проекта по установке систем кондиционирования воздуха для блока технического управления министерства финансов и экономики.

Член Административного совета Бенинского управления исследований в области природных ресурсов и геологии.

Член комитета по осуществлению проекта развития людских ресурсов и населения.

Член комитета по осуществлению проекта в области здравоохранения "II BAD".

Ревизор бухгалтерской отчетности государственных учреждений, посредников в сборе поступлений и управляющих фондов оборотных средств и небольших расходов (с 1982 года).

Знание языков

Французский, английский.

2. Дэвид Даттон (Австралия)

[Подлинный текст на английском языке]

Вербальная нота

Постоянное представительство Австралии при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и имеет честь сослаться на ноту, озаглавленную «Выдвижение кандидатов в члены Бюджетно-финансового комитета Ассамблеи государств — участников Римского статута Международного уголовного суда» от 7 ноября 2002 года.

Постоянное представительство Австралии при Организации Объединенных Наций имеет также честь сообщить, что Австралия приняла решение выдвинуть кандидатуру д-ра Дэвида Даттона на должность члена Бюджетно-финансового комитета.

...

Постоянное представительство Австралии при Организации Объединенных Наций имеет также честь сообщить, что кандидатура д-ра Даттона поддержана правительством Канады и правительством Новой Зеландии.

...

Профессиональная аттестация

Д-р Даттон является признанным экспертом в финансовых вопросах на международном уровне. Д-р Даттон в настоящее время является представителем Австралии в Пятом комитете Генеральной Ассамблеи (по административным и бюджетным вопросам) и продемонстрировал глубокие знания и опыт в финансовых вопросах Организации Объединенных Наций, включая Международный уголовный трибунал по Руанде и по бывшей Югославии. В этой должности д-р Даттон анализировал и готовил рекомендации относительно предлагаемых бюджетов по программам для Организации Объединенных Наций и осуществлял обзоры ее финансовых операций. К настоящей записке приложены биографические данные д-ра Даттона, свидетельствующие о том, что он отвечает требованиям, необходимым для избрания членом Бюджетно-финансового комитета.

Австралия решительно поддерживала идею учреждения эффективного и независимого Международного уголовного суда и готова сыграть свою роль в Бюджетно-финансовом комитете на этапе формирования Суда. Австралия имеет все основания для этого, поскольку она в течение долгого времени принимала активное участие в работе Пятого комитета Генеральной Ассамблеи и завоевала репутацию своим вкладом в руководство деятельностью Организации Объединенных Наций и других международных организаций.

...

Дата и место рождения: 9 июня 1972 года, Сидней.

Образование

Степень доктора философии, Мельбурнский университет, 1998 год.

Степень бакалавра искусств первого класса, Университет Макгвари, 1994 год.

Послужной список и опыт работы

Первый секретарь Постоянного представительства Австралии при Организации Объединенных Наций, Нью-Йорк, 2002 год — по настоящее время. Представитель Австралии в Пятом комитете (по административным и бюджетным вопросам) Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

Ответственный сотрудник Отдела по вопросам международной безопасности министерства иностранных дел и торговли, Канберра, 1998–2002 годы.

Младший преподаватель, факультет политических наук и истории Мельбурнского университета, 1995–1998 годы.

Член Финансового комитета, Совет факультета искусств, Бюджетный комитет факультета искусств, Мельбурнский университет, 1997–1998 годы.

Генеральный секретарь ассоциации аспирантов Мельбурнского университета, 1997 год.

Участие в многосторонних делегациях

Первая сессия Ассамблеи государств — участников Римского статута Международного уголовного суда.

Пятьдесят седьмая сессия Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

Пятая Конференция по рассмотрению действия Конвенции о запрещении биологического оружия.

Совет управляющих Международного агентства по атомной энергии, 2001 год.

Публикации

Д-р Даттон опубликовал монографию, ряд глав в различных книгах и научные статьи, а также несколько книжных обзоров по вопросам гражданства, прав человека, миграции и международных отношений Австралии.

3. Эдуардо Э. Гальярдо Апарисио (Боливия)

[Подлинный текст на испанском языке]

Вербальная нота

Постоянное представительство Боливии при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Управлению по правовым вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций и имеет честь сообщить, что правительство Боливии приняло решение представить кандидатуру лицензиата Эдуардо Э. Гальярдо Апарисио для участия в выборах в Комитет по бюджетным и финансовым вопросам, которые состоятся 21–23 апреля 2003 года в Ассамблее государств — членов Римского статута.

...

Лицензиат Эдуардо Гальярдо обладает знаниями и опытом в финансовой и административной областях деятельности Организации Объединенных Наций, поскольку с 1999 по 2001 год представлял Боливию в Пятом комитете и занимался вопросами шкалы взносов нашей страны в течение указанного периода, кроме того, участие в работе Второго комитета и Экономического и Социального Совета позволило ему обогатить свои знания о работе международных организаций.

С учетом вышесказанного настоящим сообщением официально предлагаем кандидатуру лицензиата Эдуардо Гальярдо на должность члена Комитета по бюджетным и финансовым вопросам.

...

Профессиональная аттестация

Место и дата рождения: Ла-Пас, 9 сентября 1971 года.

Образование

1994–1996 годы	Закончил Дипломатическую академию Боливии по специальности «Международные отношения и дипломатия».
1989–1993 годы	Степень лицензиата в области экономики в Университете «Универсидад Майор», Сан-Андрес, Боливия.

Трудовая деятельность

1999–2001 годы	Представитель в Пятом комитете Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.
1999–2002 годы	Представитель во Втором комитете Генеральной Ассамблеи.
2000–2001 годы	Представитель в Экономическом и Социальном Совете.

Другая деятельность

1998–1999 годы	Сотрудник по вопросам экономической информации и статистики, а также соглашениям о содействии инвестициям и соглашениям об избежании двойного налогообложения, Управление по отраслевым вопросам министерства иностранных дел.
1996–1998 годы	Сотрудник по вопросам развития экспорта, Управление по вопросам развития экспорта, министерство иностранных дел.

Языки

Испанский, английский

4. Фавзи А. Гарайба (Иордания)

[Подлинный текст на английском языке]

Вербальная нота

Постоянное представительство Иорданского Хашимитского Королевства при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и со ссылкой на его вербальную ноту от 7 ноября 2002 года имеет честь информировать его о том, что правительство Иордании приняло решение назначить д-ра Фавзи А. Гарайбу, гражданина Иордании, кандидатом в члены Бюджетно-финансового комитета Ассамблеи государств — участников Римского статута Международного уголовного суда. Кандидатура выдвинута для заполнения одного из двух мест, выделенных для азиатских государств в соответствии с резолюцией ICC-ASP/1/Res.5, принятой Ассамблеей государств-участников.

...

Постоянное представительство Иорданского Хашимитского Королевства при Организации Объединенных Наций будет весьма признательно Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций за распространение в соответствии с пунктом 7 резолюции ICC-ASP/1/Res.5 среди государств — участников Римского статута информации, касающейся кандидатуры д-ра Гарайбы.

...

Профессиональная аттестация

В соответствии с пунктом 6 резолюции ICC-ASP/1/Res.5 правительство Иордании подтверждает, что д-р Гарайба является признанным специалистом, имеющим большой опыт в финансовых вопросах на международном уровне. В этой связи к настоящей вербальной ноте прилагается биография д-ра Гарайбы, которая отражает его опыт в финансовых и экономических вопросах, а также содержит информацию о различных должностях в академической, правительственной и международной сферах, которые он занимал.

...

Персональные данные

Место и дата рождения: Иордания, ноябрь 1943 года.

Языки: арабский (родной язык), английский, французский (в незначительной степени).

Образование

1972 год	Д-р философии, Висконсинский университет, Соединенные Штаты Америки.
----------	--

1968 год	Магистр управления коммерческой деятельностью, Техасский технический университет, Соединенные Штаты Америки.
1965 год	Бакалавр коммерции (с отличием), Каирский университет.

Области специализации

Бухгалтерский учет, финансы и экономика.

Занимаемые должности

2002 год	Заслуженный профессор.
2001 год	Член Исполнительного совета, ЮНЕСКО, Париж.
1999–2000 годы	Председатель совета управляющих «Джордан фосфэйт майнс ко., лтд.».
1998–1999 годы	Министр просвещения, правительство Иордании.
1991–1998 годы	Президент, Иорданский университет.
1986–1990 годы	Вице-президент по административным вопросам, Иорданский университет.
1983–1986 годы	Декан, факультет экономики и администрации, Иорданский университет.
1981–1998 годы	Профессор, факультет экономики и администрации, Иорданский университет.
1976–1981 годы	Доцент, факультет экономики и администрации, Иорданский университет.
1972–1976 годы	Ассистент профессора, факультет экономики и администрации, Иорданский университет.
1980–1981 годы	Начальник отделения бухгалтерского учета, факультет экономики и администрации, Иорданский университет.
1978–1979 годы	Приглашенный лектор, Школа государственного управления, Техасский университет в Остине, Соединенные Штаты Америки.
Лето 1978 года	Приглашенный профессор, Портлендский университет, Соединенные Штаты Америки.
1975–1978 годы	Помощник декана, факультет экономики и коммерции, Иорданский университет.
1974–1975 годы	Председатель, факультет экономики и коммерции, Иорданский университет

Публикации

Книги (на английском языке)

The Badia of Jordan: A Process of Change. Amman: University of Jordan Press, 1987 (with others).

The Economies of the West Bank and Gaza Strip. Boulder, Colo.: Westview Press, 1987.

The Bedouin of Jordan: A People in Transition. Amman: Royal Scientific Society Press, 1987 (with others).

The Small and Handicraft Industries in Jordan. Amman: Industrial Development Bank, n.d., 1976 (with others).

Книги (на арабском языке)

Contemporary Issues in Jordan. Amman and Beirut: Abdel Hamid Shoman Foundation and Arab Institute for Studies and Publications, 2001.

Accounting Principles. New York: John Wiley and Sons, 1983 (with others).

Accounting for Executives. Amman: El-Dustour Press, 1982 (with others).

Research Methodology in Social Sciences and Humanities. Amman: Royal Scientific Society Press, 1977 (with others); second edition, 2002.

Cost Accounting: Principles, Procedures and Control. Amman: Philadelphia Publishing House, 1975.

Статьи (на английском языке)

“Bedouin Settlement: Organizational, Legal and Administrative Structure: The Experience of Jordan”, in Galaty, John G., Aronson, Dan and Salzman, Philip Carl, eds. *The Future of Pastoral Peoples.* Ottawa: International Development Research Center, 1981 (with another).

“West Asia and Southeast Asia: A Commentary”, in *Economic Relations between West Asia and Southeast Asia.* Singapore: Institute of Southeast Asian Studies, 1978.

“Foreign Companies in Jordan: Problems and Prospects”, *Arab Journal of Administration* (October 1979) (with another).

“Doing Business in the Arab World: Problems and Prospects”, in *The Arab World: Business Opportunities.* Singapore: Compa Publications, 1977 (with another).

“Amman Region and its Weight in Jordan’s Economy”, *Orient*, 1976 (with others).

Статьи (на арабском языке)

“Education in Jordan and the Requirements of the Twenty-first Century”, in *Contemporary Issues in Jordan*, 2001.

“The Relationship between Accounting Variables Beta and Market Beta as a Measure of Systematic Risk in Public Shareholding Companies in Jordan”, *Dirasat*, 1996 (with another).

“The Use of Financial Ratios to Predict Highly Successful Industrial Corporations in Jordan”, *Dirasat*, 1990 (with another).

“Annual Financial Reports of Jordanian Industrial Corporations and their Relevance for Investment Decisions”, *Dirasat*, 1990 (with another).

“Information Content of Annual Financial Reports in Jordanian Corporations — Trading Volume”, *Dirasat*, 1989 (with another).

“Timeliness of Financial Reports in Jordanian Industrial Corporations”, *Dirasat*, 1988 (with another).

“Information Content of Accounting Income Numbers in Jordanian Industrial Corporations”, *Abkath Al-Yarmouk*, 1988 (with another).

“Financial Ratios as Predictors of Failure in Jordanian Industrial Corporations”, *Dirasat*, 1987 (with another).

“Disclosures in Financial Annual Reports in Jordanian Industrial Corporations”, *Dirasat*, 1986 (with another).

“The Extent of Utilization of Cost Accounting Systems in Jordanian Industrial Corporations”, *Dirasat*, 1986 (with another).

“Inflation Accounting in Jordanian Corporations: A Case Study”, *Economics and Administrative Research*, 1981.

“The Accounting Function and the Chief Accountant in Jordanian Corporations”, *Dirasat*, 1981.

“The Use of Simultaneous Equations in Service Department’s Cost Allocation: A Case Study”, *Journal of Business Research*, 1980.

“The Investment Climate in Jordan”, *Businessmen*, 1978.

“Internal Control in Corporations: A Quantitative Evaluation”, *Dirasat*, 1976 (with another).

“Modern Construction Industries: A Case Study”, *Dirasat*, 1975 (with another).

“The Use of Linear Programming in Fixed Cost Allocation: The Case of Paper and Cardboard Manufacturing Company”, *Proceedings of the Second Annual Conference on Operations Research*. Cairo: Egyptian Society of Operations Research, 1975.

Членство (выборочно)

Вне Иорданского университета

Заместитель Председателя Совета по высшему образованию, Иордания, 1998 год.

Член Совета по высшему образованию, Иордания, 1991 год.

Председатель Иорданского общества выпускников университетов и институтов Соединенных Штатов Америки, Амман, 1991 год.

Член Совета попечителей, Фонд короля Хусейна, 1999 год.

Член Совета попечителей, ежегодная премия им. Васфи Талля, Международный и исламский информационный и исследовательский центр, Амман, 1996–2000 годы.

Член Совета управляющих Университета Средиземноморья, Италия, 1996–1998 годы.

Член Совета управляющих, Институт дипломатии, Амман, 1995–1998 годы.

Член Совета по международным вопросам, Амман, 1984–1998 годы.

Заместитель члена Совета управляющих, Исполнительный совет, Международная ассоциация университетов, Париж, 1995–1998 годы.

Член и казначей Иорданско-американской комиссии по учебному обмену (Фулбрайт), 1994–1997 годы.

Член Американской счетной ассоциации, 1991–1996 годы.

Член Совета экономических консультантов, правительство Иордании, 1991–1993 годы.

Член и Председатель Консультативного комитета по оценке политики в области высшего образования в Иордании, 1988–1991 годы и 1991–1994 годы.

Член Консультативного комитета факультета администрации и экономики, Катарский университет, 1985–1992 годы.

Председатель Комитета по оценке степеней, присвоенных иностранными университетами, 1986–1991 годы.

Член Ревизионного совета, Иордания, 1985–1991 годы.

Член Комитета по разработке национальной хартии Иордании, 1989–1990 годы.

Член Совета директоров, иорданская сигаретная и табачная компания, 1984–1990 годы.

Председатель Комитета по оценке программ предпринимательской деятельности в общинных колледжах, 1985–1986 годы.

Член Комитета по переоценке активов и пассивов объединенной страховой компании и арабо-бельгийской страховой компании, 1986 год.

В рамках Иорданского университета

Член Совета, Центр стратегических исследований, 2002 год–

Председатель Совета Университета, 1991–1998 годы.

Председатель Совета деканов, 1991–1998 годы.

Председатель Комитета по назначениям и продвижению по службе, 1991–1998 годы.

Председатель инвестиционного фонда, 1991–1998 годы.

Председатель резервного фонда, 1991–1998 годы.

Председатель центра стратегических исследований, 1991–1998 годы.

Председатель жилищного фонда, 1986–1990 годы.

Председатель Центра консультационного и технического обслуживания и исследований, 1984–1990 годы.

Председатель финансового комитета, 1986–1990 годы.

Занимаемые на протяжении долгой службы в Университете позиции в различных комитетах являются столь многочисленными, что было бы нецелесообразно упоминать их все в этом документе.

Медали

Медаль «За независимость» первой степени.

5. Хан Мюн Чже (Республика Корея)

[Подлинный текст на английском языке]

Письмо

Правительство Республики Корея решило выдвинуть советника Хана Мюна Чже кандидатом в члены Комитета по бюджету и финансам Международного уголовного суда. Поскольку Республика Корея вносит седьмой по величине взнос в бюджет Суда и решительно поддерживает работу Комитета, она будет весьма признательна за включение г-на Хана в список кандидатов.

...

(Подпись) Сун Чжун Чон
Постоянный представитель

Профессиональная аттестация

Дата рождения: 16 августа 1956 года

Образование

Бакалавр гуманитарных наук, Йонсейский университет, Республика Корея, юридический факультет, 1980 год

Магистр гуманитарных наук, Институт информации, Республика Корея, 1982 год

Диплом об окончании курса обучения на эксперта по международному праву, Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана, лето 1986 года

Трудовая деятельность

Успешно сдал экзамены по окончании высших гражданских курсов (1982 год)

Помощник Директора, Отдел Восточной Европы, министерство иностранных дел (1982-1983 годы)

Старший лейтенант, Военная полиция, Вооруженные силы Республики Корея (1983-1986 годы)

Заместитель Директора, Отдел международного права, министерство иностранных дел (1986-1988 годы)

Начальник канцелярии и второй секретарь, Представительство Республики Корея при Европейском сообществе (1988-1991 годы)

Первый секретарь, посольство Республики Корея в Брунее-Даруссаламе (1991-1993 годы)

Заместитель Директора, Отдел Северной Америки, министерство иностранных дел (1993-1995 годы)

Начальник Кадровой секции, министерство иностранных дел (1995-1996 годы)

Первый секретарь и консул, посольство Республики Корея в Канаде (1996-1999 годы)

Директор, Консульский отдел, министерство иностранных дел (1999-2002 годы)

Советник, Представительство Республики Корея при Организации Объединенных Наций (с 2002 года и по настоящее время)

Другая трудовая деятельность

На национальном уровне

Член, Комитет по борьбе с терроризмом (1999-2002 годы)

Член, Комитет национальной безопасности (1999-2002 годы)

Член, Комитет по охране президента (1999-2002 годы)

Член, Комитет по правам человека иностранных трудящихся (1999-2002 годы)

Лектор, Полицейская академия

Лектор, Корейский международный педагогический институт

Лектор, Профессиональное училище Таможенного департамента

На международном уровне

Председатель, Группа азиатских стран, Международный орган по морскому дну (с 2002 года и по настоящее время)

Председатель, Группа юридических экспертов азиатских стран в Организации Объединенных Наций (с 2002 года и по настоящее время)

6. Питер Ловелл (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)

[Подлинный текст на английском языке]

Вербальная нота

Постоянное представительство Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и со ссылкой на ноты Генерального секретаря от 7 ноября 2002 года и 14 февраля 2003 года имеет честь сообщить Юрисконсульту Организации Объединенных Наций о выдвижении Соединенным Королевством кандидатуры исполняющего обязанности Директора Финансового департамента (Судебная служба Англии) г-на Питера Ловелла для избрания в состав Бюджетно-финансового комитета Ассамблеи государств — участников Римского статута Международного уголовного суда.

...

Профессиональная аттестация

Что касается требования о том, что кандидаты должны быть признанными на международном уровне экспертами, обладающими авторитетом и опытом в решении финансовых вопросов, то Постоянное представительство обращает внимание на тот факт, что, будучи Директором Финансового департамента Судебной службы Англии, г-н Ловелл отвечал за надзор за исполнением бюджета в размере 1,3 млрд. долл. США; обладает опытом в финансовой и управленческой областях на всех уровнях судебной системы Англии и активно участвует в реформах посредством совершенствования процессов, касающихся управления ресурсами и бюджета; он представлял Судебную службу Англии на самых разных международных форумах, в частности, на встречах с теми восточноевропейскими государствами, которые стремились к вступлению в Европейский союз.

Г-н Ловелл является подданным Соединенного Королевства. Если он будет избран, он сможет выполнять свои обязанности в течение трех календарных лет.

...

Служебное резюме

Всю свою карьеру занимался финансовым управлением и планированием как на уровне штаб-квартиры, так и групповом уровне в Судебной службе. Имеет большой опыт работы в суде короны, судах графств и Высоком суде. Успешно занимался реформированием процессов управления ресурсами и составления бюджета, реструктуризацией финансовых функций при получении статуса учреждения и проведением обзоров управленческой структуры, заключением крупных контрактов в рамках инициативы частного финансирования/внешнего подряда на оказание широкого круга финансовых услуг и услуг в об-

ласти информационной технологии. Выдвинул несколько ключевых инициатив в рамках внедрения бухгалтерского учета и составления бюджета, включая перестройку Отдела ресурсов и планирования. Представлял Судебную службу на различных семинарах и встречах с участием представителей международных юрисдикций (включая Содружество, Южную Америку и страны, стремящиеся вступить в Европейский союз (ЕС) — например, Польша, Латвия, Чехословакия, Колумбия, Венгрия, бывшая Югославия, Индонезия), посвященных финансовому управлению и организации. В 2002 году посетил Болгарию перед началом осуществления проекта Европейского союза “Phare”, читал в Королевском институте государственной администрации лекции о финансовом управлении и реформах с участием представителей Руанды, Кипра и Омана, участвовал в совместной с министерством юстиции России программе и в нескольких встречах, посвященных вопросам судопроизводства в восточноевропейских государствах, от Британской ассоциации для Центральной и Восточной Европы.

Соответствующий служебный опыт

Октябрь 2002 года — по настоящее время: Исполняющий обязанности Директора Финансового департамента Судебной службы Англии. Отчитывается перед Главным исполнительным и судебным служебным советом по всем финансовым вопросам (бюджет в размере 850 млн. фунтов стерлингов), включая распределение бюджетных средств для выполнения департаментских государственных служебных соглашений, открытие счетов, консультирование, инвестиционную оценку программы модернизации и установление размеров гонораров для покрытия издержек гражданских судов.

Октябрь 2001 года — октябрь 2002 года: Управляющий Полевой службой. Отвечал за распределение ресурсов (400 млн. фунтов стерлингов) среди оперативных областей для целей выполнения государственных служебных соглашений и соблюдения основных показателей исполнения. Текущий мониторинг за финансовой и оперативной деятельностью, включая консультации с судебными органами по вопросам финансирования судебной системы.

Ноябрь 1999 года — октябрь 2001 года: заместитель Директора Финансового департамента, Судебная служба. Координировал проведение конкурса на проведение обзора расходов в 2000 году. Выделение ассигнований бюджетным подразделениям, мониторинг за финансовой и предпринимательской деятельностью. Передал финансовые функции Судебного финансового управления от государственного попечителя Судебной службе. Управлял группами по вопросам подготовки к переходу на евро. Реформирование систем планирования и освоения ресурсов, а также бухгалтерского учета и составления бюджета.

Ноябрь 1997 года — ноябрь 1999 года: Распорядитель Программы системы управления финансовой информацией (АРАМИС). Общее управление программой «Частная финансовая инициатива (АРАМИС)/Внешний подряд» Руководил процессом составления финансовых отчетов «Оракл». Создал систему регулирования текущей деятельности. Проводил обзор структуры общего управления системой «АРАМИС» и создал группу по контролю за оказанием услуг. Составлял и контролировал исполнение бюджета (в размере порядка 14 млн. фунтов стерлингов). Внедрил централизованную систему регулирова-

ния ассигнований и правовой помощи, включая судебные гонорары и сотрудников, получающих гонорары.

Декабрь 1992 года — ноябрь 1997 года: Отдел ресурсов и планирования. Составление планов расходования средств Судебной службы. Распределение ресурсов среди бюджетных подразделений. Разработал методику распределения ассигнований с увязкой статей расходов и запланированной деятельности. Контроль за исполнением. Составил первый план работы Судебной службы, когда ей был предоставлен статус учреждения. Разработал пересмотренные финансовые функции для обзора управленческой структуры, обеспечивающего согласование с точки зрения финансовой ответственности и отчетности.

Октябрь 1989 года — декабрь 1992 года: Группа Лондонского суда короны. Переговоры с судебными распорядителями по вопросам, связанным с планами заседаний, ресурсами и распределением работы. Отвечал за обеспечение выездных сессий Лондонского суда короны и судов графств. Руководил проектом перевода Лондонского управления по делам коллегий присяжных из Управления заместителя шерифа Лондона в Департамент.

7. Джон Ф.С. Муванга (Уганда)

[Подлинный текст на английском языке]

Письмо

Имею честь препроводить биографические данные г-на Джона Ф.С. Муванги, кандидата от Уганды для назначения в Бюджетно-финансовый комитет Ассамблеи государств — участников Римского статута Международного уголовного суда.

...

(Подпись) профессор **Семакула Киванука**
Посол и Постоянный представитель Уганды
при Организации Объединенных Наций

Профессиональная аттестация

Генеральный ревизор г-н Муванга имеет большой опыт в вопросах финансов и бюджета, приобретенный не только в Уганде, но и в ряде африканских стран, где ему довелось работать. Его глубокие знания как бывшего сотрудника, а позднее партнера аудиторской фирмы «ПрайсУотерхаус» могут принести большую пользу работе Бюджетно-финансового комитета. Выдвижение кандидатуры г-на Муванги отвечает требованиям, содержащимся в приложении к резолюции ICC-ASP/1/Res.4.

...

Дата рождения: 10 января 1956 года

Профессиональная квалификация

Член Ассоциации чартерных дипломированных бухгалтеров, Соединенное Королевство; член Чартерной ассоциации дипломированных бухгалтеров; член правления Института дипломированных государственных бухгалтеров Уганды.

Опыт работы

Получил диплом бухгалтера в декабре 1979 года в Великобритании и в феврале 1980 года поступил на работу в лондонское отделение компании «Куперс энд Лайбранд» (известной теперь под названием «ПрайсУотерхаусКуперс»). Проработав два с половиной года в лондонском отделении этой компании («Куперс энд Лайбранд»), семь лет в ее отделении в Замбии, а затем три года в отделении в Лилонгве (Малави), приобрел опыт работы на международном и региональном уровне. Во время работы в Замбии и Малави являлся с 1987 года партнером фирмы «Куперс энд Лайбранд». Основные обязанности заключались в обеспечении технического руководства по вопросам аудита, секретариатского обслуживания и налогообложения компаний государственного и частного секторов. В число таких компаний входили финансовые учреждения, фермерские хозяйства, полугосударственные организации, многонациональные корпорации, местные предприятия обрабатывающей промышленности и сферы

услуг. В круг обязанностей входили также содействие повышению профессиональных, технических и управленческих навыков сотрудников руководящего звена и разработка соответствующих стандартов профессиональной деятельности. После возвращения в Уганду в 1994 году работал консультантом в рамках проекта Всемирного банка и числился сотрудником казначейства, что позволило расширить опыт благодаря ознакомлению с принципами и навыками бухгалтерского учета, относящимися к работе центрального правительства и местных органов управления. Работая с 1994 года консультантом в рамках проекта Всемирного банка, занимал ряд должностей в правительстве и возглавлял отдел в Управлении бухгалтерского учета, а также представлял Уганду на международном уровне как генеральный бухгалтер.

Послужной список

С января 2001 года по настоящее время: Генеральный ревизор Уганды

В качестве Генерального ревизора Республики Уганда мои обязанности заключаются главным образом в эффективном выполнении положения статьи 163 Конституции, которая требует ежегодной подготовки отчета о ревизии государственных счетов Уганды и всех государственных служб, включая суды, центральные и местные органы управления, университеты, государственные корпорации и органы, учрежденные на основании акта парламента. Генеральный ревизор — это предусмотренная Конституцией должность, назначение на которую производит президент Уганды с согласия парламента, и штат Генерального ревизора насчитывает 350 человек, большая часть которых являются техническими сотрудниками, работающими в различных районных отделениях Уганды.

С ноября 1994 года по 31 декабря 2000 года

Министерство финансов, планирования и экономического развития.

Должности:

- международный советник по вопросам аудита
- исполняющий обязанности руководителя/сотрудник Управления бухгалтерского учета казначейства
- исполняющий обязанности Директора Управления бухгалтерского учета

С октября 1994 года

Международный советник по вопросам аудита при министерстве финансов, планирования и экономического развития в рамках проекта управления экономической деятельностью и финансами правительства, осуществляемого благодаря кредиту № 2418-UG MAP Всемирного банка. Ответственный за создание государственного управления внутренней ревизии, включая разработку круга ведения, определение кадровой структуры и составление описания должностных обязанностей, а затем проведение отбора и назначение сотрудников. Был подготовлен также план международного руководства по вопросам аудита.

С марта 1996 года (по-прежнему в рамках проекта Всемирного банка)

Выполнение обязанностей руководителя Управления бухгалтерского учета казначейства, подотчетного постоянному секретарю/секретарю казначейства. Обязанности заключались в обеспечении надлежащего управления финансами и контроле за использованием финансов Уганды в соответствии с требованиями Конституции и закона о государственных финансах.

С сентября 1998 года (по-прежнему в рамках проекта Всемирного банка)

Выполнение обязанностей Директора Управления бухгалтерского учета министерства после недавно проведенной в нем реорганизации и представление Уганды на международном уровне в качестве генерального бухгалтера. В состав Управления входят Отдел внутренней ревизии, Инспекционный отдел казначейства и Отдел бухгалтерского учета казначейства.

С ноября 1993 года по август 1994 года

Партнер-консультант по вопросам управления (аудита) фирмы «Куперс энд Лайбранд», Лусака.

Обеспечение технического руководства по вопросам проведения ревизий, в том числе в качестве партнера, следующих предприятий: Железные дороги Замбии, Национальное строительное общество Замбии, Африканский коммерческий банк, Национальный коммерческий банк Замбии и компания «Чиботе мит корпорейшн лимитид». Годовой валовой доход Железных дорог Замбии превышал 25 млн. долл. США согласно их последним финансовым ведомостям, а основной капитал превышал 26 млн. долл. США (700 замбийских квачей = 1 долл. США). В число организаций, в которых проводилась ревизия и которые пользовались поддержкой зарубежных доноров, входили Федерация работодателей Замбии, Объединенная церковь Замбии и различные проекты, спонсором которых являлся Университет Замбии.

С июня 1990 года по июль 1993 года

Партнер-резидент фирмы «Куперс энд Лайбранд», Лилонгве, Малави.

Техническое руководство:

Обеспечение технического руководства по вопросам ревизий, секретариатского обслуживания и налогообложения компаний. Крупными клиентами являлись «Инвестмент трейд энд менеджмент корпорейшн» с оборотом свыше 54 млн. малавийских квачей (7 малавийских квачей = 1 долл. США на июнь 1993 года), Совет водного хозяйства Лилонгве (компания коммунального обслуживания, активы которой превышали 187 млн. малавийских квачей), компания «Малтрако лимитид» (филиал «Инвестмент трейд энд менеджмент корпорейшн», занимающийся продажей землеройных машин и грузовиков большой грузоподъемности) и компания “WJ & RL Gulliver”, занимающаяся строительством дорог и жилья.

Налогообложение:

Деятельность в области налогообложения включала анализ расчетов величины подоходного налога и налоговых деклараций, подготовленных от имени клиентов, и связь с Налоговым управлением для получения утвержденных

оценок; предоставление свежей информации, консультаций и рекомендаций клиентам и сотрудникам в связи с событиями и изменениями в налоговом законодательстве.

Управление конкурсной массой:

Исполнение обязанностей ликвидатора и управляющего конкурсной массой восьми хозяйств по выращиванию табака.

Административная деятельность:

Решение административно-кадровых вопросов в процессе руководства отделением в Лилонгве. Подбор нужного сочетания технических сотрудников и специалистов надлежащей квалификации и уровня для обеспечения наиболее эффективного обслуживания клиентского портфеля фирмы и достижения и поддержания максимально высоких профессиональных стандартов. Одним из важнейших факторов в процессе обеспечения контроля за расходами и окончательного определения и согласования гонораров с клиентами являлось сопоставление фактически затраченного времени на рабочем месте с количеством времени, отведенным для выполнения конкретной работы.

Профессиональная подготовка:

Подготовка и повышение квалификации персонала являлись постоянными техническими составляющими оперативного роста эффективности и качества конечной продукции. Обучение в процессе работы (на местах) при проведении ревизий или выполнении иных обязанностей и окончательный анализ по итогам деятельности обеспечивали одновременно надлежащий и постоянный контроль за работой сотрудников и их профессиональную подготовку. Участие и выступления по различным вопросам в ходе внутриорганизационных учебных курсов, проводимых совместно с отделением фирмы в Блантайре, способствовали развитию у сотрудников навыков ревизионной и бухгалтерской работы и общения с людьми, особенно при проведении тематических исследований и занятий с распределением ролей между слушателями.

С отдельными сотрудниками проводился разбор экзаменационных вопросов и примеров во внеклассной, менее формальной обстановке.

С июня 1989 года по июнь 1990 года

Партнер (аудит), фирма «Куперс энд Лайбранд», Лусака

Направлениями работы отделения, в состав которого входили девять партнеров, являлись аудит в вопросах налогообложения, предоставление консультаций по управленческим вопросам, управление конкурсной массой, бухгалтерский учет и секретариатское обслуживание компаний. Мои основные обязанности как одного из партнеров по вопросам аудита заключались в обеспечении технического руководства аудитом и поддержании профессиональных стандартов сотрудников.

Как член национального технического комитета фирмы я активно участвовал в разработке руководящих принципов, касающихся аудита и бухгалтерского учета, а также организации и проведении учебных курсов в рамках фирмы.

С мая 1987 года по июнь 1989 года

Партнер, фирма «Куперс энд Лайбранд», Китве, Замбия

В качестве партнера по общим вопросам я занимался вопросами аудита, налогообложения и секретариатского обслуживания компаний и совершенствованием системы бухгалтерского учета фирмы, а также способствовал тому, что департамент от секретариатских функций перешел к выполнению более широких обязанностей по финансовому обслуживанию, что привело к переименованию департамента в Группу предпринимательского обслуживания.

С августа 1983 года по май 1987 года

Фирма «Куперс энд Лайбранд», Лусака:

- старший аудитор
- аудитор-контролер
- управляющий и специальный помощник старшего партнера

Выполняемые обязанности:

Аудит:

Проведение ревизий в частных компаниях и полугосударственных организациях. Эти компании занимались главным образом переработкой, розничной и оптовой торговлей, строительством, сельским хозяйством, транспортом (перевозка грузов), церковными делами, гостиничным хозяйством и финансовыми услугами. В число основных клиентов входили «Интерконтинентал хоутел копорэйшн лимитид», «Замбия нэйшнл провидент фанд энд Замбия нэйшнл хоулсэйл энд маркетинг компани лимитид», компания «Контракт холидж», компания «Примиум ойл индастриз» и Национальный коммерческий банк Замбии.

Специальный помощник старшего партнера:

Главное внимание в работе уделялось новым и перспективным клиентам. Эта работа была сопряжена со сбором и анализом информации, подготовкой различных финансовых сведений, таких, как данные о котировке акций, прогнозы в отношении притока наличности и оценка проектов/предпринимательских операций, а также поддержанием связей с финансовыми учреждениями.

С февраля 1980 года по ноябрь 1982 года

Фирма «Куперс энд Лайбранд», Лондон:

- старший бухгалтер
- главный бухгалтер

Работа в составе Группы предпринимательского обслуживания в лондонском отделении, выполнение различных функций, в том числе:

Аудит:

- расследования
- подготовка счетов статутных и управленческих расходов

- решение вопросов секретариатского обслуживания компаний
- подготовка различных финансовых отчетов

Общественные дополнительные обязанности

Свободный от выполнения административных обязанностей член правления Кооперативного банка Уганды, 1996-1998 годы, и председатель ревизионного подкомитета правления.

Член ex-officio Совета Института дипломированных государственных бухгалтеров Уганды, с 1996 года по настоящее время.

Член клуба «Ротери» в Лилонгве, Малави, 1992-1993 годы.

Почетный казначей гольф-клуба в Лилонгве, 1992-1993 годы.

Член лусакского круглого стола XI, 1984-1987 годы.

Почетный казначей лусакского клуба (секция сквоша), 1986-1987 годы.

Почетный казначей окружной торгово-промышленной палаты в Китве (Замбия), 1987-1988 годы.

Административный член комитета Чартерной ассоциации дипломированных бухгалтеров, отделение в Замбии, 1987 год.

8. Читунду Норман Мванго (Замбия)

[Подлинный текст на английском языке]

Вербальная нота

Постоянное представительство Республики Замбии при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и имеет честь сослаться на объявленные вакансии в Бюджетно-финансовом комитете Ассамблеи государств — участников Римского статута Международного уголовного суда.

Постоянное представительство Замбии имеет также честь информировать Генерального секретаря о том, что правительство Республики Замбии приняло решение выдвинуть кандидатуру г-на Читунду Нормана Мванго, который в настоящее время является главным контролером, для избрания в состав Бюджетно-финансового комитета Ассамблеи государств — участников Римского статута Международного уголовного суда.

...

Профессиональная аттестация

Г-н Ч.Н. Мванго является дипломированным бухгалтером высшей квалификации Замбии, дипломированным бухгалтером-аналитиком Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и дипломированным секретарем и администратором Соединенного Королевства.

В настоящее время г-н Мванго работает генеральным контролером Республики Замбии, занимая эту должность с 1 декабря 2001 года.

До назначения на должность генерального контролера г-н Мванго работал секретарем и администратором Замбийского института дипломированных бухгалтеров — экзаменационного и регулятивного органа для бухгалтеров Замбии. В качестве администратора отвечал за руководство Институтом от имени членов Совета. Он укрепил руководство Институтом и повысил его роль, с тем чтобы он мог пользоваться тем уважением и вниманием, которых заслуживает любой профессиональный регулятивный институт. Институт был создан на основании закона о бухгалтерях 1982 года для осуществления всех тех мер и действий, которые необходимы для повышения значимости бухгалтерской профессии. Он занимал эту должность с 1 апреля 1999 года по 30 ноября 2001 года.

В течение 15 лет г-н Мванго работал в горнодобывающей промышленности — компании «Замбийские объединенные медные рудники» (ЗОМР), где занимал должности высокого уровня в финансовом и секретариатском секторах компании. Он был финансовым руководителем оперативных отделений, включая отделение Нчанги, ведущего предприятия ЗОМР. Он имел самое непосредственное отношение к успешной приватизации «Мулунгуши инвестменс лимитед», где занимал должность финансового контролера и секретаря компании, и «Ско лимитед», в которой работал финансовым директором.

Другой его опыт включает работу в коммерческом секторе, где он вырос до генерального директора. Г-н Мванго работал также в местном правительстве, где началась его карьера и где он вырос до городского казначея.

Г-н Мванго в различных качествах представлял Замбию и выполнял обязанности члена Совета Федерации бухгалтеров стран Восточной, Центральной и Южной Африки, а в настоящее время является председателем Ассоциации главных бухгалтеров стран Восточной и Южной Африки, в которую входят 13 стран.

Г-н Мванго является квалифицированным руководителем, заинтересованным в установлении связи между финансами и оперативной деятельностью как реального фактора преумножения богатства, и в рамках этой темы он занимался подготовкой кадров. Он считает, что любой руководитель в сфере предпринимательства, не разбирающийся в финансах, испытывает затруднения, которых можно избежать.

...

Дата рождения: 22 ноября 1946 года.

Занимаемая в настоящее время должность: генеральный контролер, правительство Республики Замбии.

Академическое и предпрофессиональное образование

В 1965 году получил образование уровня «О».

В период с 1966 по 1973 год прослушал ряд специальных курсов и курсов повышения квалификации, что имело своей целью определиться с выбором профессии. Наконец, в 1973 году приступил к серьезному изучению профессии секретаря и бухгалтера компании.

Профессиональная квалификация

В 1978 году получил диплом и был принят в состав ассоциированных членов Института дипломированных секретарей и администраторов Соединенного Королевства.

Получил диплом и был принят в члены Института дипломированных бухгалтеров-аналитиков Соединенного Королевства: в 1983 году в качестве ассоциированного члена, а в 1993 году в качестве члена.

Принят в состав членов Замбийского института дипломированных бухгалтеров: в 1984 году в качестве ассоциированного члена, а в 1994 году в качестве члена.

Трудовая деятельность

В настоящее время работаю генеральным контролером правительства Республики Замбии. В этом качестве отвечаю за оказание аналитических бухгалтерских и финансовых услуг. Моя роль сформулирована в программном заявлении Управления генерального контролера следующим образом:

«Обеспечение эффективного, действенного и экономичного использования государственных средств для повышения качества жизни граждан».

До назначения на должность генерального контролера 1 декабря 2001 года я работал секретарем и администратором Замбийского института дипломированных бухгалтеров, статутного органа, учрежденного на основании закона парламента для регулирования бухгалтерской деятельности в Замбии. Руководство Институтом осуществляют избранные члены Совета.

За период своего пребывания в Институте в качестве администратора я укрепил руководство, разработав описание должностных обязанностей, содержащее необходимые инструкции для сотрудников. Была осуществлена кодификация условий службы, коренным образом усовершенствована работа по подготовке бюджета и ведению бухгалтерских документов, усилен контроль, и Институт добился значительного роста с точки зрения численности членов и объема наличных средств.

Задачи, которые осталось решить моему предшественнику, заключались в расширении Института, определении места проведения всех профессиональных экзаменов для бухгалтеров и обеспечении соблюдения профессиональной этики среди бухгалтеров.

В период с 1 августа 1989 года по 30 апреля 1998 года я работал в компании «Замбийские объединенные медные рудники, лтд.» (ЗОМР) финансовым контролером отделений и дочерних компаний.

Ввиду реорганизации ЗОМР, осуществленной с учетом ее новой роли в период после приватизации как инвестиционной компании, моя должность утратила свое значение для компании в свете требований, предъявляемых к сотрудникам в Центре оперативной деятельности, и 30 апреля 1998 года я был уволен.

Срок моего прикомандирования к «Ско лтд.» в качестве руководителя финансовой службы закончился 20 марта 1998 года после проведения весьма успешной приватизации. Я был прикомандирован к ней ЗОМР 20 мая 1997 года в целях усиления руководящей группы сотрудников старшего звена, которой было поручено преобразовать компанию и подготовить ее к успешному проведению приватизации. Эта конкретная приватизация стала пиком в моей карьере, поскольку она продемонстрировала, что в Замбии еще имеются руководители, которые могут добросовестно работать даже тогда, когда намечена приватизация компании. Эта компания, которая почти разваливалась в мае 1997 года, на момент приватизации в марте 1998 года в финансовом отношении стала более крепкой. Совет директоров «Ско лтд.» высоко оценил мою работу и поручил своему Председателю обратиться ко мне с письмом (согласно протоколу Совета компании «Ско» от 19 февраля 1998 года) следующего содержания:

«...Директора с удовлетворением отмечают образцовое выполнение Вами обязанностей финансового директора компании.... От имени Совета я хотел бы выразить свою искреннюю признательность Вам за достойную подражания работу и за то, каким образом Вы выполняли свои обязанности, будучи прикомандированными к «Ско лимитед».

В период с июля 1995 года по декабрь 1996 года я был прикомандирован ЗОМР к «Мулунгуши инвестменс лимитед» (МИЛ) для работы в качестве финансового контролера объединения и секретаря компании. В период моего прикомандирования объединение включало 6 технических отделов и отдел фермерских хозяйств, занимающийся 12 фермами. Компания была уже намечена к

приватизации, и я занимался ее приватизацией, которая включала приватизацию отдельно технических отделов и ферм и объявление в конечном счете МИЛ в качестве компании, подлежащей добровольной ликвидации в сентябре 1996 года. Я работал в МИЛ до декабря 1996 года, а затем вернулся в ЗОМР. Приватизация отделов в Мулунгуши была связана с решением уникальных задач, и в качестве секретаря компании я занимался изучением и подписанием связанных с приватизацией документов от имени ЗОМР и МИЛ.

До прикомандирования к МИЛ я был руководителем финансовой службы в отделении Луанши (1989–1992 годы) и отделении Нчанги (1992–1995 годы). В Нчанги, крупнейшем оперативном отделении ЗОМР, работало порядка 10 000 сотрудников, в том числе 130 — в финансовом отделе, где координируемый мною годовой оперативный бюджет составлял 265 млн. долл. США, и я был главным финансовым сотрудником (финансовым директором, финансовым контролером) оперативного отдела или филиала ЗОМР. Я отвечал за управление финансовым отделом, который оказывал бухгалтерские услуги всем департаментам, а также занимался представлением управленческих отчетов для контроля за выполнением бюджетов соответствующими отделами. Я отвечал также за ведение эффективного учета расходования материалов (на материалы приходилось от 60 до 70 процентов всех оперативных расходов).

Наряду с выполнением бухгалтерских функций я осуществлял надзор за работой руководителя Службы информационной технологии и секретаря Отдела. В мои задачи входило создание систем отчетности, в которых главное внимание уделялось управленческой деятельности и которые обеспечивали при этом осуществление внутреннего контроля.

Прочая информация о трудовой деятельности

В период с 1983 по 1989 год я работал в одной из частных компаний в качестве главного бухгалтера (1983–1989 годы) и главного управляющего (1987–1989 годы). Компания занималась перевозками, земледелием и животноводством, изготовлением упаковочных материалов, оптовой и розничной торговлей, помолом кукурузы и строительством. За время моей работы группа добилась значительного роста. Моя успешная деятельность в компании обусловила возникновение ряда связанных с этим проблем. Мне было предложено переехать, что создавало большие неудобства для моей семьи. Я принял решение выйти в отставку и вернуться в горнодобывающую промышленность, поскольку это позволяло обеспечить стабильные условия для моей семьи.

В период с 1978 по 1983 год я работал в ЗОМР старшим бухгалтером до перехода в частный сектор, что имело своей целью приобретение опыта работы на частном предприятии.

В период с 1977 по 1978 год я работал заместителем главного бухгалтера в полугосударственной торговой компании. Я уволился оттуда в связи с переходом на работу в ЗОМР, которая предоставила мне превосходные возможности в плане профессиональной подготовки и будущей работы при хорошей зарплате на тот момент.

В период с 1968 по 1977 год я работал в местном правительстве, где началась моя карьера. Я поступил туда в качестве стажера помощника бухгалтера и вырос до городского казначея — должность, которую я занимал на момент

увольнения. Я уволился в связи с переходом в коммерческий сектор, который представлялся мне более привлекательным на тот момент с точки зрения перспектив профессионального роста и зарплаты.

С учетом вышеизложенного могу с уверенностью заявить, что я хорошо разбираюсь в вопросах управления финансами, людскими ресурсами и предпринимательской деятельностью в целом. Следует отметить, что мой рост как бухгалтера был постепенным. Я прошел практически все ступени — от должности счетовода, который регистрировал счета-фактуры, направляемые финансовому контролеру для подготовки документов на уровне Правления, до администратора, отвечающего за планирование, организацию, руководство организациями и контроль за их деятельностью.

Важные вехи

1992 год	Слушатель четырехнедельных управленческих курсов в Ашриджском колледже по вопросам управления, Соединенное Королевство.
1987 год	Представитель предпринимателей Замбии на двухнедельном семинаре Экономической комиссии Организации Объединенных Наций для Африки в Москве, куда был направлен Торговой палатой.
1989–1995 годы	Член Группы ЗОМР по повышению квалификации сотрудников и Консультативного комитета по профессиональной подготовке бухгалтеров.
1994–1997 годы	Член Совета Замбийского института дипломированных бухгалтеров и Председатель Дисциплинарного комитета для филиалов.
1998–1999 годы	Член Замбийского филиала Института дипломированных бухгалтеров-аналитиков.
2000–2001 годы	Член Совета Федерации бухгалтеров стран Восточной, Центральной и Южной Африки.
2001 год — по настоящее время	Член Исполнительного комитета Ассоциации главных бухгалтеров стран Восточной и Южной Африки. Исполняю обязанности Председателя.

Некоторые специальные сферы интереса

Моя излюбленная тема — «Связь финансов с оперативной деятельностью как реальный фактор преумножения богатства».

- В рамках этой темы я пытаюсь увязать деятельность той или иной организации с преумножением богатства, независимо от того, идет речь о коммерческой или некоммерческой организации.
- В рамках темы «Связь финансов с оперативной деятельностью как реальный фактор преумножения богатства» я участвовал в профессиональной подготовке сотрудников, занимающихся оперативной деятельностью, отчетностью и управлением.

- Считаю, что бухгалтеры должны разбираться в вопросах оперативной деятельности. Хозяйственные руководители должны также разбираться в вопросах финансов, поскольку в противном случае они будут сталкиваться с трудностями, которые не являются неизбежными. Сотрудники, которые связывают свою работу с преумножением богатства, по меньшей мере, понимают, ради чего они приняты на работу.

Имею глубокий интерес к деятельности по повышению квалификации сотрудников. Считаю, что молодые бухгалтеры не должны замыкаться в организациях, где они работают.

Местное правительство и организации государственного сектора являются крупными потребителями средств, а также крупными источниками бюджетных поступлений, однако, к сожалению, они испытывают недостаток в квалифицированных бухгалтерах. Это является той сферой, где, как мне представляется, я могу внести существенный вклад, находясь на государственной службе: я полностью привержен делу совершенствования управления расходованием государственных средств и финансовой отчетности в правительстве.

Мои сильные стороны

У меня очень крепкая семья, в образование членов которой я вложил небольшие средства. Это окупается. Все мои четверо детей являются взрослыми людьми, имеющими приличное образование.

Я поддерживаю высокий уровень личной и профессиональной добросовестности. Я придерживаюсь высоких этических ценностей, и пока я могу везде ходить с высоко поднятой головой.

Технически я обладаю квалификацией для выполнения любой работы по управлению финансами, секретариатскому обслуживанию компаний и выполнению любых общих задач, будучи дипломированным бухгалтером, дипломированным секретарем и администратором.

Благодаря моей разнообразной и многолетней деятельности я достиг высокого уровня в сфере управления. Я в состоянии работать с многодисциплинарными коллективами и руководить ими в целях достижения общей цели преумножения богатства.

Мое пребывание в «Мулунгуши инвестментс лимитид» расширило мои познания в области секретариатского обслуживания компаний и укрепило мою уверенность в том, что я способен работать на самом высоком уровне, поскольку я был подотчетен Совету директоров. Работа в МИЛ нашла комплексный характер, поскольку, будучи финансовым контролером и секретарем компании, я информировал Совет по вопросам финансовой деятельности и управления компанией. Будучи администратором ЗОМР, я накопил большой опыт организаторской работы и получения результатов, и моя работа была успешной.

Вывод

С учетом описанной выше разнообразной деятельности и опыта я считаю, что мною достигнут тот уровень, на котором я могу выполнять управленче-

скую работу (при надлежащей технической поддержке) самостоятельно, без какого-либо надзора).

Понимая, что обучение является непрерывным процессом, я готов учиться и совершенствовать свои знания, с тем чтобы можно было преодолеть какие-либо имеющиеся у меня недостатки.

9. Карл Пашке (Германия)

[Подлинный текст на английском языке]

Вербальная нота

Постоянное представительство Германии при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Организации Объединенных Наций в ее качестве Секретариата Ассамблеи государств — участников Римского статута Международного уголовного суда и имеет честь сообщить, что правительство Федеративной Республики Германии решило выдвинуть согласно резолюции ICC-ASP/1/Res.5 г-на Карла Т. Пашке кандидатом для выборов в состав Бюджетно-финансового комитета, которые будут проведены на возобновленной первой Ассамблее государств-участников в Нью-Йорке в апреле 2003 года.

...

Профессиональная аттестация

Г-н Пашке имеет германское гражданство. Германия является государством — участником Римского статута и членом Группы западноевропейских и других государств.

За плечами г-на Пашке выдающаяся карьера, и почти 20 лет он занимался финансовыми и административными вопросами как в международных организациях (Организация Объединенных Наций, Совет Европы), так и на дипломатической службе в Германии.

Как Генеральный директор по кадровым и управленческим вопросам министерства иностранных дел Германии (1990–1994 годы) он отвечал за весь персонал дипломатической службы и за вопросы управления в штаб-квартире и более 200 представительствах за рубежом. Он был одним из главных участников на ежегодных переговорах с министерством финансов и бюджетным комитетом бундестага при рассмотрении многомиллионных бюджетов. Он также отвечал за внедрение самой современной коммуникационной и информационной технологии в министерстве.

В качестве заместителя Генерального секретаря по службам внутреннего надзора в Секретариате Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке (1994–1999 годы) он выполнял обязанности главного ревизора, генерального инспектора, оценщика программ и следователя в этой всемирной организации. Вместе со своими 120 сотрудниками он осуществлял надзор за основной и финансовой деятельностью Секретариата, региональных комиссий и отдельно управляемых фондов и программ. Работая рука об руку с Департаментом по вопросам управления, г-н Пашке возглавлял усилия по рационализации и упорядочению финансовых правил и положений Организации Объединенных Наций. Он часто и активно взаимодействовал с Контролером по бюджетным вопросам.

Уйдя с действующей службы в отставку в декабре 2000 года, г-н Пашке стал внештатным советником Генерального секретаря Совета Европы по вопросам управления в Страсбурге, Франция, и консультировал по вопросам мо-

дернизации управления финансовыми и людскими ресурсами этой организации. Он способствовал внедрению ориентированного на достижение конкретных результатов порядка составления бюджета, мониторинга и оценки программ, а также более совершенной методологии управления проектами.

С декабря 2002 года г-н Пашке неоднократно приглашался для консультирования по управленческим, организационным и финансовым вопросам в процессе подготовки к созданию Международного уголовного суда, включая составление проекта его Финансовых правил.

...

Профессиональная деятельность

В настоящее время	Советник по вопросам управления в Совете Европы в Страсбурге/Франция (после выхода в отставку с Дипломатической службы Германии в декабре 2000 года)
1999–2000 годы	Посол по особым поручениям (вопросы внутренней организации), министерство иностранных дел Германии, Берлин
1994–1999 годы	Заместитель Генерального секретаря по службам внутреннего надзора, Организация Объединенных Наций, Нью-Йорк
1990–1994 годы	Генеральный директор по кадровым и управленческим вопросам, министерство иностранных дел, Бонн
1987–1990 годы	Полномочный министр и заместитель руководителя представительства, посольство Германии в Вашингтоне, О.К.
1984–1986 годы	Постоянный представитель Германии при Организации Объединенных Наций и других международных организациях, Вена, Австрия
1980–1984 годы	Официальный представитель министерства иностранных дел, Бонн
1977–1980 годы	Советник по вопросам прессы и связей с общественностью, посольство Германии в Вашингтоне, О.К.
1972–1977 годы	Директор по вопросам подготовки дипломатов младшего звена, министерство иностранных дел, Бонн
1968–1971 годы	Советник по политическим вопросам и заместитель руководителя представительства, посольство Германии в Киншасе/Демократическая Республика Конго
1964–1968 годы	Германский консул в Новом Орлеане, Луизиана
1960 год	Принят в Дипломатическую службу Германии после изучения права в Мюнхенском и Боннском университетах

Карл Т. Пашке родился в Берлине в 1935 году. Помимо своей профессиональной деятельности он является джазовым музыкантом и композитором.

10. Мишель-Этьен Тильманс (Бельгия)

[Подлинный текст на французском/
английском языках]

Вербальная нота

Постоянный представитель Бельгии при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и имеет честь информировать его о решении Бельгии представить кандидатуру г-на Мишель-Этьена Тильманса для заполнения вакансии в Бюджетно-финансовом комитете Ассамблеи государств — участников Римского статута Международного уголовного суда.

...

Профессиональная аттестация

Г-н Тильманс является гражданином Бельгии.

Г-н Тильманс, являющийся в настоящее время заместителем Председателя Пятого комитета Генеральной Ассамблеи, имеет признанный опыт в бюджетных и административных вопросах, касающихся международных организаций.

...

Дата и место рождения: 25 апреля 1962 года, Ла-Пас.

Образование

1986–1987 годы	Диплом об окончании аспирантуры корпоративного и налогового права, Фламандский университет Брюсселя.
1981–1986 годы	Бакалавр права, католический университет Лувен-ла-Нев, Бельгия.

Профессиональная подготовка

Октябрь 1990 года — март 1991 года	Период подготовки в Комиссии Европейского союза, Генеральный директорат XVI, банковское и корпоративное право.
---------------------------------------	--

Дипломатическая служба

2002–2003 годы	Заместитель Председателя Пятого комитета Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций (пятьдесят седьмая сессия).
2002 год	Член Комитета по взносам Организации Объединенных Наций.

2000 год — настоящее время	Первый секретарь, Постоянное представительство Бельгии при Организации Объединенных Наций (административные и бюджетные вопросы).
1997–2000 годы	Первый секретарь, Постоянное представительство Бельгии при Организации Североатлантического договора (НАТО) (комитет по планированию чрезвычайной помощи гражданскому населению, комитет по выработке принципов политики для СПС и СДК).
1996–1997 годы	Откомандирован во Временную администрацию Организации Объединенных Наций для Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема (ВАООНВС) — группа по вопросам восстановления и экономического развития, проекты быстрой отдачи.
1994–1996 годы	Второй секретарь, посольство Бельгии в Варшаве, экономические вопросы.
Июнь 1993 года — декабрь 1993 года	Атташе, Постоянное представительство Бельгии при НАТО.
1991 год	Экзамен по дипломатической службе.

Прочий профессиональный опыт

1988 год	Младший налоговый консультант, «Сосьете Лотакс С.А.» (компания по налоговому консультированию и ревизии, Брюссель).
----------	---

11. Сантьяго Винс Арнабаль (Уругвай)

[Подлинный текст на английском/
испанском языках]

Вербальная нота

Постоянное представительство Уругвая при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Управлению по правовым вопросам — секретариату Ассамблеи государств — участников Римского статута Международного уголовного суда и имеет честь информировать о том, что правительство Уругвая предложило кандидатуру Сантьяго Винс Арнабаля в качестве кандидата в члены Бюджетно-финансового комитета в ходе выборов, которые состоятся в течение второй возобновленной части первой сессии Ассамблеи государств-участников с 21 по 23 апреля 2003 года.

...

Профессиональная аттестация

Правительство Уругвая считает, что кандидатура Винса Арнабаля, краткие биографические данные которого приводятся в приложении к настоящей ноте, отвечает требованиям, установленным в приложении к резолюции ICC-ASP/1/Res.4.

Дата и место рождения: 14 декабря 1970 года, Монтевидео, Уругвай.

Образование

1997–1999 годы	Выпускник факультета внешних сношений Дипломатической академии им. Артигаса.
1989–1992 годы	Степень бакалавра, международные отношения, Университет Восточной Республики Уругвай.

Трудовая деятельность

2000 год	Делегат в Пятом комитете Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.
2001–2002 годы	Докладчик Пятого комитета на его пятьдесят седьмой сессии.
1999–2000 годы	Сотрудник Канцелярии Генерального секретаря Министерства иностранных дел.
1997–1998 годы	Сотрудник, отвечающий за административно-финансовые вопросы в Управлении многосторонних отношений.

Другая деятельность

- | | |
|----------------|--|
| 1999 год | Делегат Уругвая на тридцать девятой сессии Комитета по программе и координации Организации Объединенных Наций. |
| 1998–1999 годы | Член Рабочей группы по процедурным вопросам, делегация Уругвая на Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций на ее пятьдесят второй и пятьдесят третьей сессиях. |

Знание иностранных языков

Испанский, английский, французский, немецкий.
